

IV Paziņojumi

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

Eiropas Komisija

2011/C 353/07	Euro maiņas kurss	7
2011/C 353/08	Komisijas Īstenošanas lēmums (2011. gada 2. decembris), ar ko groza Komisijas Lēmumu 2011/C 69/01 par finansēšanas lēmuma pieņemšanu 2011. gadam saistībā ar otro Kopienas rīcības programmu veselības aizsardzības jomā (2008.–2013. gadam) un par šīs programmas rīcībām paredzēto finanšu ieguldījumu atlases, piešķiršanas un citiem kritērijiem	8

DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

2011/C 353/09	Starptautisks uzaicinājums iesniegt priekšlikumus Nr. D1/20472/5.9.2011 Dalībai seismiskā pētījumā Grieķijas rietumu un dienvidu piekrastē ar mērķi iegūt datus neekskluzīvai lietošanai	10
---------------	--	----

V Atzinumi

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KOPĒJĀS TIRDZNIECĪBAS POLITIKAS ĪSTENOŠANU

Eiropas Komisija

2011/C 353/10	Paziņojums par antidempinga izmeklēšanas daļēju atsākšanu attiecībā uz dažu sagatavotu vai konservētu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes citrusaugļu (proti, mandarīnu u. c.) importu	15
---------------	--	----

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

Eiropas Komisija

2011/C 353/11	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.6412 – Evraz/Alrosa/Mining and Metallurgical Company Timir JV) – Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	18
---------------	---	----



⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

II

(Informācija)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

KOMISIJAS PAZIŅOJUMS

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvās 2004/17/EK, 2004/18/EK un 2009/81/EK paredzētās atbilstošās robežvērtības

(2011/C 353/01)

Direktīvās 2004/17/EK ⁽¹⁾ un 2004/18/EK ⁽²⁾, un 2009/81/EK ⁽³⁾ paredzētās atbilstošās robežvērtības valstu valūtās, kas nav euro, ir šādas:

EUR 80 000	BGN	Jaunā Bulgārijas leva	156 464
	CZK	Čehijas krona	2 004 240
	DKK	Dānijas krona	595 928
	GBP	Sterliņu mārciņa	69 574
	HUF	Ungārijas forints	21 824 000
	LTL	Lietuvas lits	276 224
	LVL	Latvijas lats	56 648
	PLN	Jaunais Polijas zlots	321 568
	RON	Jaunā Rumānijas leja	337 232
	SEK	Zviedrijas krona	759 016

EUR 130 000	BGN	Jaunā Bulgārijas leva	254 254
	CZK	Čehijas krona	3 256 890
	DKK	Dānijas krona	968 383
	GBP	Sterliņu mārciņa	113 057
	HUF	Ungārijas forints	35 464 000
	LTL	Lietuvas lits	448 864
	LVL	Latvijas lats	92 053
	PLN	Jaunais Polijas zlots	522 548

⁽¹⁾ OV L 134, 30.4.2004., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 134, 30.4.2004., 114. lpp.

⁽³⁾ OV L 216, 20.8.2009., 76. lpp.

	RON	Jaunā Rumānijas leja	548 002
	SEK	Zviedrijas krona	1 233 401
EUR 200 000	BGN	Jaunā Bulgārijas leva	391 160
	CZK	Čehijas krona	5 010 600
	DKK	Dānijas krona	1 489 820
	GBP	Sterliņu mārciņa	173 934
	HUF	Ungārijas forints	54 560 000
	LTL	Lietuvas lits	690 560
	LVL	Latvijas lats	141 620
	PLN	Jaunais Polijas zlots	803 920
	RON	Jaunā Rumānijas leja	843 080
	SEK	Zviedrijas krona	1 897 540
EUR 400 000	BGN	Jaunā Bulgārijas leva	782 320
	CZK	Čehijas krona	10 021 200
	DKK	Dānijas krona	2 979 640
	GBP	Sterliņu mārciņa	347 868
	HUF	Ungārijas forints	109 120 000
	LTL	Lietuvas lits	1 381 120
	LVL	Latvijas lats	283 240
	PLN	Jaunais Polijas zlots	1 607 840
	RON	Jaunā Rumānijas leja	1 686 160
	SEK	Zviedrijas krona	3 795 080
EUR 1 000 000	BGN	Jaunā Bulgārijas leva	1 955 800
	CZK	Čehijas krona	25 053 000
	DKK	Dānijas krona	7 449 100
	GBP	Sterliņu mārciņa	869 670
	HUF	Ungārijas forints	272 800 000
	LTL	Lietuvas lits	3 452 800
	LVL	Latvijas lats	708 100
	PLN	Jaunais Polijas zlots	4 019 600
	RON	Jaunā Rumānijas leja	4 215 400
	SEK	Zviedrijas krona	9 487 700

EUR 5 000 000	BGN	Jaunā Bulgārijas leva	9 779 000
	CZK	Čehijas krona	125 265 000
	DKK	Dānijas krona	37 245 500
	GBP	Sterliņu mārciņa	4 348 350
	HUF	Ungārijas forints	1 364 000 000
	LTL	Lietuvas lits	17 264 000
	LVL	Latvijas lats	3 540 500
	PLN	Jaunais Polijas zlots	20 098 000
	RON	Jaunā Rumānijas leja	21 077 000
	SEK	Zviedrijas krona	47 438 500

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju
(Lieta COMP/M.6404 – Hochtief Solutions/Ventizz/JV)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2011/C 353/02)

Komisija 2011. gada 24. novembrī nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32011M6404. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju

(Lieta COMP/M.6383 – Cargill/KoroFrance)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2011/C 353/03)

Komisija 2011. gada 16. novembrī nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32011M6383. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**(Lieta COMP/M.6394 – Gilde/Eismann)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2011/C 353/04)

Komisija 2011. gada 28. novembrī nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32011M6394. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**(Lieta COMP/M.6361 – ZF/Hansen)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2011/C 353/05)

Komisija 2011. gada 30. septembrī nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32011M6361. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju
(Lieta COMP/M.6423 – Carlyle/H&F/Pharmaceutical Product Development)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2011/C 353/06)

Komisija 2011. gada 25. novembrī nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
 - elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32011M6423. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.
-

IV

(Paziņojumi)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Euro maiņas kurss ⁽¹⁾

2011. gada 2. decembris

(2011/C 353/07)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,3511	AUD	Austrālijas dolārs	1,3135
JPY	Japānas jena	105,25	CAD	Kanādas dolārs	1,3695
DKK	Dānijas krona	7,4332	HKD	Hongkongas dolārs	10,4958
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,86020	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,7296
SEK	Zviedrijas krona	9,0834	SGD	Singapūras dolārs	1,7302
CHF	Šveices franks	1,2343	KRW	Dienvidkorejas vona	1 526,66
ISK	Islandes krona		ZAR	Dienvidāfrikas rands	10,8346
NOK	Norvēģijas krona	7,7660	CNY	Ķīnas juaņa renminbi	8,5702
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	HRK	Horvātijas kuna	7,5145
CZK	Čehijas krona	25,202	IDR	Indonēzijas rūpija	12 167,30
HUF	Ungārijas forints	301,69	MYR	Malaizijas ringits	4,2276
LTL	Lietuvas lits	3,4528	PHP	Filipīnu peso	58,293
LVL	Latvijas lats	0,6978	RUB	Krievijas rublis	41,4960
PLN	Polijas zlots	4,4726	THB	Taizemes bāts	41,600
RON	Rumānijas leja	4,3578	BRL	Brazīlijas reāls	2,4122
TRY	Turcijas lira	2,4567	MXN	Meksikas peso	18,2410
			INR	Indijas rūpija	69,0480

⁽¹⁾ Datu avots: atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS LĒMUMS

(2011. gada 2. decembris),

ar ko groza Komisijas Lēmumu 2011/C 69/01 par finansēšanas lēmuma pieņemšanu 2011. gadam saistībā ar otro Kopienas rīcības programmu veselības aizsardzības jomā (2008.–2013. gadam) un par šīs programmas rīcībām paredzēto finanšu ieguldījumu atlases, piešķiršanas un citiem kritērijiem

(2011/C 353/08)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienību un Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2007. gada 23. oktobra Lēmumu Nr. 1350/2007/EK, ar ko izveido otro Kopienas rīcības programmu veselības aizsardzības jomā (2008.–2013. gadam) ⁽¹⁾, un jo īpaši tā 8. panta 1. punktu,

ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienu vispārējam budžetam ⁽²⁾ (turpmāk "Finanšu regula"), un jo īpaši tās 75. pantu,

ņemot vērā Komisijas 2002. gada 23. decembra Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 2342/2002, ar ko paredz īstenošanas kārtību Padomes Regulai (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienu vispārējam budžetam ⁽³⁾ (turpmāk "īstenošanas kārtība"), un jo īpaši tās 90. pantu,

ņemot vērā Komisijas 2004. gada 15. decembra Lēmumu 2004/858/EK, ar kuru izveido Veselības aizsardzības programmas izpildaģentūru Kopienas darbību pārvaldei veselības aizsardzības jomā – atbilstīgi Padomes Regulai (EK) Nr. 58/2003 ⁽⁴⁾, un jo īpaši tā 6. pantu,

tā kā:

(1) Komisijas Lēmumu 2011/C 69/01 ⁽⁵⁾ pieņēma 2011. gada 22. februārī.

(2) No vairākiem sākotnēji plānotiem konkursa uzaicinājumiem tika gūti ietaupījumi, vai arī tie nebija veiksmīgi

⁽¹⁾ OV L 301, 20.11.2007., 3. lpp.

⁽²⁾ OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

⁽³⁾ OV L 357, 31.12.2002., 1. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 369, 16.12.2004., 73. lpp.

⁽⁵⁾ http://ec.europa.eu/health/programme/docs/wp2011_lv.pdf

un netiks īstenoti 2011. gadā. Tāpēc, lai nodrošinātu finansējumu lielākam projektu dotāciju skaitam, ir jāmaina budžeta sadalījums starp dažādiem finansēšanas mehānismiem, kas norādīti Lēmuma 2011/C 69/01 I pielikuma 2. punktā.

(3) Izmaiņas budžetā, kas sākotnēji piešķirts konkrētām rīcībām, pārsniedz Lēmuma 2011/C 69/01 5. pantā norādīto 20 % sliekšni, un tādējādi tās uzskatāmas par nozīmīgam izmaiņām pieņemtajā finansēšanas lēmumā, tāpēc lēmums ir jāgroza. Dažādiem finansēšanas mehānismiem būtu jāpiemēro finanšu elastība 20 % robežās.

(4) Šis lēmums ir finansēšanas lēmums arī attiecībā uz Lēmuma 2011/C 69/01 I pielikuma 2.4.1. punktā minēto prezidentūras konferenci, kas notiks 2012. gada pirmajā pusē Dānijas prezidentūras laikā.

(5) Tāpēc jāizdara attiecīgi Lēmuma 2011/C 69/01 grozījumi.

(6) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar atzinumu, ko sniegusi programmas lēmuma 10. pantā minētā komiteja,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

Vienīgais pants

Lēmumu 2011/C 69/01 groza šādi:

1) lēmuma 5. panta pirmo daļu aizstāj ar šādu:

Kopējās piešķirumu izmaiņas I pielikumā iekļautiem noteiktiem finanšu mehānismiem, kas nepārsniedz 20 % no maksimālās ar šo lēmumu atļautās iemaksas katrai budžeta pozīcijai, nav uzskatāmas par būtiskām, ja tās ievērojami neietekmē darba plāna būtību un mērķi. Ar šo lēmumu atļautā maksimālā iemaksa var pieaugt līdz 20 %;

2) Lēmuma 2011/C 69/01 I pielikumu groza šādi:

a) 1.2. punkta "Līdzekļi" ceturto daļu aizstāj ar šādu:

Turpmākajās nodaļās norādītās summas ir provizoriskas. Saskaņā ar īstenošanas kārtības 90. panta 4. punktu attiecībā uz summu, kas piešķirta katram finansēšanas mehānismam, ir iespējamās nebūtiskas izmaiņas;

b) 2.1. punkta "Projekta dotācijas" pirmās rindkopas pirmo teikumu aizstāj ar šādu:

Kopējā projekta dotācijām plānotā provizoriskā summa ir EUR 7 050 000;

c) 2.4.1. punkta "Prezidentūras konferences – *de jure* monopolstāvoklis" piekto daļu aizstāj ar šādu:

Saskaņā ar šo darba plānu jāfinansē šādas prezidentūras konferences: Forums "Eiropas politika smadzeņu darbības

jomā: novecošana, insults un Alcheimera slimība – novatorisku risinājumu meklējumi", kuram jānotiek 2011. gada novembrī, un ES Augsta līmeņa e-veselības konference, kurai jānotiek 2012. gada maijā Dānijas prezidentūras laikā;

d) 2.6. punkta "Iepirkums" pirmo daļu aizstāj ar šādu:

Kopējā provizoriskā iepirkumam plānotā summa ir EUR 15 353 028;

e) 3.2.1.1. punkta "Nevienlīdzības mazināšana veselības jomā: sagatavošanās rīcības plāniem un struktūrfondu projektiem" pēc trešās rindkopas kvadrātiekvāds ierakstīto frāzi "Projekta dotācija" aizstāj ar "Projektu dotācijas".

Briselē, 2011. gada 2. decembrī

Komisijas vārdā –
Komisijas loceklis
John DALLI

DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

Starptautisks uzaicinājums iesniegt priekšlikumus Nr. D1/20472/5.9.2011 Dalībai seismiskā pētījumā Grieķijas rietumu un dienvidu piekrastē ar mērķi iegūt datus neekskluzīvai lietošanai

(2011/C 353/09)

1. TEMATS

Vides, enerģētikas un klimata pārmaiņu ministrija (turpmāk "MINISTRIJA") plāno veikt novērtējumu par ogleņražu potenciālu un veicināt ogleņražu izpēti un iegūvi atsevišķās jūras teritorijās pie Grieķijas rietumu un dienvidu krastiem.

MINISTRIJA, kas atrodas Atēnās, Grieķijā, izsludina uzaicinājumu piedalīties seismiskā pētījumā, lai iegūtu datus neekskluzīvai lietošanai. Pētījuma joma ir aprakstīta 2. punktā.

MINISTRIJA plāno slēgt līgumu ar izvēlēto uzņēmumu(-iem) (turpmāk – "UZŅĒMUMS"), lai veiktu minēto pētījumu.

Uz šo publisko uzaicinājumu attiecas noteikumi, kas paredzēti Likumā Nr. 2289/1995 (Valdības biļetens I 27, 8.2.1995.) "Ogleņražu izpēte, ieguve un izmantošana un citi noteikumi", kurā grozījumi izdarīti ar likumu Nr. 4001/2011 (Valdības biļetens I 179, 22.8.2011.) "Elektroenerģijas un gāzes enerģijas tirgu darbība, kā arī ogleņražu izpēte, ieguve un transportēšana un citi noteikumi".

2. PĒTĪJUMA JOMA

Plānotā seismiskā pētījuma mērķis ir iegūt, apstrādāt un izvērtēt datus, tostarp apstrādāt un izvērtēt jau esošos datus atbilstīgi jaunākajiem naftas un gāzes nozares standartiem. Šie dati palīdzēs novērtēt ogleņražu potenciālu A pielikumā norādītajā teritorijā un tiks izmantoti 2012. gadā paredzētajā starptautiskajā ogleņražu izpētes un ieguves atļauju piešķiršanas kārtā.

MINISTRIJAS darbinieki cieši sadarbosies ar UZŅĒMUMA speciālistiem, plānojot pētījumu, izvēloties datu ieguves un apstrādes parametrus un interpretējot/novērtējot visus pieejamos datus. MINISTERIJAI ir tiesības pārraudzīt visus projekta posmus.

3. TIESĪBAS PIEDALĪTIES PĒTĪJUMĀ – PRIEKŠLIKUMA DOKUMENTĀCIJAS SATURS – PIETEIKUMU IESNIEGŠANA

3.1. Piedalīties ar vienādiem nosacījumiem var visi tie uzņēmumi, kas atbilst tiesiskajām, finansiālajām un tehniskajām prasībām, kas izklāstītas uzaicinājumā iesniegt priekšlikumus, un kuriem ir nepieciešamā profesionālā kompetence un pieredze.

3.2. Pieteikumā jāiekļauj:

A. pieteikums grieķu vai angļu valodā, kurā norādīts pamatojums uzņēmuma līdzdalībai un ko parakstījis tā juridiskais pārstāvis. Pieteikumā jābūt iekļautam pievienoto papildinošo dokumentu sarakstam;

B. tehniska un komerciāla rakstura priekšlikumi, tostarp:

— darba programma, kurā aprakstīts:

a) pētījuma mērķis;

- b) minimālais kilometru skaits, par kuriem jāiegūst seismiskie dati;
 - c) provizorisks seismisko līniju attēlojums kartē, kas aptver visu A pielikumā norādīto teritoriju;
 - d) datu ieguves parametri, atsevišķi datu apstrādes un izvērtēšanas posmi un sasniedzamie rezultāti;
 - e) jebkādi papildu dati, kas nav seismiskie dati un kas jāvāc un jāiesniedz pētījuma ietvaros;
 - f) projektā izmantojamais aprīkojums, iekārtas un programmatūra;
 - g) apmācības iespējas grieķu speciālistiem;
 - h) jebkāda cita informācija, kas varētu interesēt MINISTRIJU,
- specifiskas tehniskās prasības:
- datu ieguves parametri (seismiskā avota tips, hidroфона seismiskā kabeļa garums, datu reģistrēšanas ilgumi utt.) ir jāizvēlas tā, panāktu maksimālu iespējamās dziļumu un izšķiramību un tādējādi spētu identificēt mērķus nogulumos,
 - seismisko datu apstrāde jāveic tā, lai varētu sasniegt iepriekš minētos mērķus un tiktu izmantotas daudzkārtējās atstarošanās vājināšanas un seismisko datu migrācijas metodes,
 - Izvērtējot seismiskos datus, jāveic galveno horizontu kartēšana izraudzītajā teritorijā un ogļūdeņražu klātbūtnes indikatoru identificēšana iegūtajos datos,
- laika grafiks, kam jābūt saskaņā ar MINISTRIJAS plānu veikt atļauju piešķiršanu kārtu 2012. gadā,
- komerciālie noteikumi un
- konfidencialitātes nosacījumi.

Jābūt iekļautiem arī dokumentiem, kas attiecas uz UZŅĒMUMA iespējām, jo īpaši šādās jomās:

- attiecīgā personāla pieredze (detalizēti CV, kuros aprakstīta profesionālā pieredze),
- saraksts ar attiecīgajiem darbiem, kas veikti pēdējos piecos gados, minot klientus, vietas, darba veidu, darba aprīkojumu un tehnoloģijas, arī kontaktpersonu informāciju, ko var izmantot, lai saņemtu atsauksmes,
- pierādījumi par pieredzi, asistējot un darbojoties starptautiskās ogļūdeņražu izpētes un ieguves atļauju piešķiršanas kārtās,
- gada pārskati par pēdējiem trīs gadiem (tostarp revidenta pārbaudītie finanšu pārskati),
- statistikas dati drošības jomā par pēdējiem trīs gadiem,
- pierādījums, ka ir ieviesta ISO 9001 standartam atbilstoša vai līdzvērtīga kvalitātes nodrošināšanas sistēma,
- pierādījums, ka ir ieviesta ISO 14001 standartam atbilstoša vai līdzvērtīga vides pārvaldības sistēma,
- pierādījums, ka ir ieviesta drošības un veselības aizsardzības sistēma.

3.3. Dokumenti jāiesniedz aizlimētā aploksnē, no ārpuses skaidri norādot šādu informāciju:

- a) pieteikuma iesniedzēja nosaukums un adrese;

- b) adresāta informācija: *MINISTRY OF THE ENVIRONMENT, ENERGY AND CLIMATE CHANGE, SECRETARIAT-GENERAL FOR ENERGY AND CLIMATE CHANGE, Directorate for Petroleum Policy, 119 Mesogion, 101 92 Athens, Greece* (Vides, enerģētikas un klimata pārmaiņu ministrija, Naftas politikas departaments);
- c) norāde "Call for proposals ref. No D1/20472/5.9.2011 regarding the application for the participation in non-exclusive seismic survey off the coasts of western and southern Greece" (Uzaicinājums iesniegt priekšlikumus Nr. D1/20472/5.9.2011 attiecībā uz pieteikumu dalībai neekskluzīvā seismiskā pētījumā Grieķijas rietumu un dienvidu piekrastē);
- d) norāde "CONFIDENTIAL/NOT TO BE OPENED BY THE SERVICE" (konfidenciali/aizliegts atvērt pasta darbiniekiem).

Piedāvājumi ir jāiesniedz ne vēlāk kā 90 dienu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*. Pēc šā datuma MINISTRIJĀ saņemtie dokumenti netiks ņemti vērā.

4. ATLASĒS KRITĒRIJI

MINISTRIJA izraudzīsies vispiemērotāko UZŅĒMUMU, pamatojoties uz šādiem kritērijiem:

- tehniskais piedāvājums, kurā iekļauti visi 3.2. punktā uzskaitītie dokumenti,
- finansiālais piedāvājums,
- konfidencialitātes nosacījumi,
- veicināšanas programma attiecībā uz konkrēto teritoriju saistībā ar nākamo starptautisko atļauju piešķiršanas kārtu, piemēram, starptautiski veicināšanas pasākumi, nepieciešamo materiālu organizēšana pētījuma datu prezentēšanai utt.,
- starptautiskā pieredze neekskluzīvos seismiskajos pētījumos,
- tehniskā kompetence, lai veiktu darbu (datu iegūšanu, jauno un esošo datu apstrādi un izvērtēšanu), piemērojot visjaunākos standartus,
- pieredze līdzīgās ģeoloģiskajās zonās.

MINISTRIJA veiks pārrunas ar uzņēmumiem, lai pieņemtu galīgo lēmumu, kas jāpaziņo ne vēlāk kā divus mēnešus pēc pieteikumu iesniegšanas termiņa beigām.

MINISTRIJA patur tiesības jebkurā laikā un pēc saviem ieskatiem pasludināt jebkuru pieteikumu vai visu procedūru par spēkā neesošu vai noraidīt jebkuru kandidātu, pat ja attiecīgais pieteikums atbilst obligātajiem noteikumiem un nosacījumiem.

Priekšlikumi tiks uzskatīti par spēkā esošiem 90 kalendārās dienas pēc iesniegšanas termiņa beigām.

5. DALĪBAS MAKSA

Visiem pretendentiem jāsamaksā dalības maksa EUR 5 000 apmērā, savam pieteikumam pievienojot bankas čeku, ko izsniegusi atzīta kredītiestāde, kas likumīgi darbojas Grieķijā.

6. IZPILDES NODROŠINĀJUMS

Izraudzītajam UZŅĒMUMAM jāiesniedz arī izpildes garantija par summu 5 % apmērā no projekta kopējām izmaksām (B pielikums), ko izsniegusi atzīta kredītiestāde, kas likumīgi darbojas Grieķijā. Šī garantija pilnībā paliek spēkā līdz brīdim, kad visas saistības, kas izriet no līguma, ir pilnībā izpildītas.

7. PIEMĒROJAMIE TIESĪBU AKTI – STRĪDU IZŠĶIRŠANA

Jebkurš strīds attiecībā uz līguma interpretāciju vai tā piemērošanu vai saistībā ar līgumu tiks iesniegts izskatīšanai šķīrējtiesā saskaņā ar likumu Nr. 2735/1999 Par starptautisko arbitrāžu komerclietās tā pašlaik spēkā esošajā redakcijā. Šķīrējtiesā ietilpst trīs šķīrējtiesneši, kas iecelti saskaņā ar noteikumiem par šķīrējtiesu.

Šķīrējtiesas process notiek Atēnās.

Piemērojamie tiesību akti ir Grieķijas tiesību akti.

8. PAPILDU INFORMĀCIJA – PRECIZĒJUMI

Lai saņemtu jebkādu papildu informāciju, lūdzam kontaktēties ar Naftas politikas departamenta vadītāju *Dimitrios NOMIDIS* k-gu, tel. +30 2106969410, e-pasts: NomidisD@eka.ypeka.gr, un Sabiedrisko attiecību un starptautisko attiecību departamenta vadītāju *Charalampos PIPPOS* k-gu, tel. +30 2106969166, e-pasts: ChPippos@eka.ypeka.gr

Precizējumus pēc savas ierosmes vai pēc iesniedzēja pieprasījuma rakstiski var sniegt arī MINISTRIJA, un tie tiks paziņoti visiem pieteikumu iesniedzējiem.

Gadījumā, ja pastāvēs neatbilstība starp grieķu un angļu valodas tekstu, vērā tiks ņemts teksts grieķu valodā.

—

PIELIKUMS

PROVIZORISKA SEISMISKĀ PĒTĪJUMA TERITORIJAS KARTE



V

(Atzinumi)

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KOPEJĀS TIRDZNIECĪBAS POLITIKAS
ĪSTENOŠANU

EIROPAS KOMISIJA

Paziņojums par antidempinga izmeklēšanas daļēju atsākšanu attiecībā uz dažu sagatavotu vai konservētu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes citrusaugļu (proti, mandarīnu u. c.) importu

(2011/C 353/10)

Vispārējā tiesa ar 2011. gada 17. februāra spriedumu Lietā T-122/09 ("spriedums") atcēla Padomes 2008. gada 18. decembra Regulu (EK) Nr. 1355/2008, ar ko uzliek galīgu antidempinga maksājumu un galīgi iekasē pagaidu maksājumu, kas uzlikts par dažu sagatavotu vai konservētu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes citrusaugļu (proti, mandarīnu utt.) importu⁽¹⁾ ("apstrīdētā regula"), ciktāl tā attiecas uz *Zhejiang Xinshiji Foods Co. Ltd* un *Hubei Xinshiji Foods Co. Ltd* ("prasības iesniedzēji").

Komisija 2011. gada aprīlī iesniedza apelācijas prasību⁽²⁾, prasot apturēt sprieduma izpildi. Apelācijas procedūra vēl turpinās.

1. Antidempinga izmeklēšanas daļēja atsākšana

Vispārējā tiesa ar tās spriedumu apmierināja prasības iesniedzēju sūdzības par to, ka, iespējams, pārkāptas tiesības uz aizstāvību un ka nav norādīti iemesli, un atcēla apstrīdēto regulu. Vispārējā tiesa it sevišķi uzskatīja, ka procedūrā, kuras rezultātā pieņēma apstrīdēto regulu, tika pārkāptas prasības iesniedzēju tiesības uz aizstāvību un ka tiem netika sniegta informācija, kas vajadzīga, lai, ņemot vērā tirgus struktūru, konstatētu, vai Ķīnas izcelsmes produktu cenas aprēķinā vērā ņemtā pēcimportēšanas izmaksu korekcija bija atbilstīga. Attiecībā uz pienākumu norādīt iemeslus tiesa uzskatīja, ka pasākuma iemesliem jābūt norādītiem, faktiski pieņemot pasākumu, un tos nedrīkst norādīt, rakstiski vai mutiski sniedzot paskaidrojumus pēc tam, kad par pasākumu jau ierosināta procedūra Eiropas Savienības tiesās.

Tiesas atzīst⁽³⁾, ka gadījumos, kad procedūrā ietilpst vairāki administratīvi posmi, viena šāda posma atcelšana nenozīmē

visas procedūras atcelšanu. Antidempinga procedūra ir šādas no vairākiem posmiem sastāvošas procedūras piemērs. Tādējādi to antidempinga regulas daļu atcelšana, ar kurām uzliek galīgos pasākumus, nenozīmē visas procedūras atcelšanu pirms attiecīgās regulas pieņemšanas. No otras puses, saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 266. pantu Eiropas Savienības iestāžu pienākums ir izpildīt Vispārējās tiesas 2011. gada 17. februāra spriedumu. Attiecīgi Savienības iestādēm, izpildot spriedumu, ir iespēja labot apstrīdētās regulas aspektus, kas noveda pie tās atcelšanas⁽⁴⁾. Jānorāda, ka visi citi apstrīdētajā regulā izdarītie konstatējumi, kas sprieduma rezultātā netiek skarti, paliek spēkā.

Tādējādi Komisija ir nolēmusi daļēji atsākt antidempinga izmeklēšanu attiecībā uz dažu sagatavotu vai konservētu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes citrusaugļu (proti, mandarīnu u. c.) importu, lai izpildītu iepriekšminēto tiesas spriedumu, ciktāl tas attiecas uz *Zhejiang Xinshiji Foods Co. Ltd* un *Hubei Xinshiji Foods Co. Ltd*.

2. Procedūra

Komisija, apspriedusies ar padomdevēju komiteju un konstatējusi, ka antidempinga izmeklēšanas daļēja atsākšana ir pamatota, ar šo daļēji atsāk antidempinga izmeklēšanu attiecībā uz dažu sagatavotu vai konservētu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes citrusaugļu (proti, mandarīnu u. c.) importu, kas tika uzsākta atbilstīgi Padomes 2009. gada 30. novembra Regulas (EK) Nr. 1225/2009 par aizsardzību pret importu par dempinga cenām

⁽¹⁾ OV L 350, 30.12.2008., 35. lpp.

⁽²⁾ C-195/11 P.

⁽³⁾ Lieta T-2/95 *Industrie des poudres sphériques (IPS)* pret *Padomi* (1998), ECR II-3939.

⁽⁴⁾ Lieta C-458/98 P *Industrie des poudres sphériques (IPS)* pret *Padomi* (2000), ECR I-08147.

no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis ⁽¹⁾ ("pamatregula") 5. pantam, publicējot paziņojumu *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* ⁽²⁾.

Kā jau minēts iepriekš, Komisija ir iesniegusi apelācijas prasību. Apelācija attiecas tikai uz sprieduma rezolutīvās daļas darbības jomu, ciktāl ar to ir atcelts maksājums, lai gan netika apstrīdēts, ka izskatāmās juridiskās kļūdas ietekme uz maksājuma apjomu – ja tāda vispār būtu bijusi – būtu visai ierobežota. Apelācija neattiecas uz sprieduma pamatojumu, tāpēc Komisija apsver, vai būtu lietderīgi jau izdarīt konkrētus secinājumus saistībā ar Vispārējās tiesas konstatētajām juridiskajām kļūdām pirms Eiropas Savienības Tiesas nolēmuma par apelāciju. Turklāt Komisija arī izskatīs, vai Vispārējās tiesas konstatētās juridiskās kļūdas, kas aprakstītas iepriekšējā rindkopā, var tikt labotas jau pirms Eiropas Savienības Tiesas nolēmuma.

Izmeklēšanas atsākšana skar tikai iepriekšminētā sprieduma izpildi, ciktāl tas attiecas uz *Zhejiang Xinshiji Foods Co. Ltd* un *Hubei Xinshiji Foods Co. Ltd*.

Ar šo visas ieinteresētās personas ir aicinātas paziņot savu viedokli un iesniegt informāciju un apstiprinošus pierādījumus. Šāda informācija un apstiprinošie pierādījumi jāsaņem Komisijā šā paziņojuma 3. punkta a) apakšpunktā noteiktajā termiņā.

Turklāt Komisija var uzklaut ieinteresētās personas, ja tās to pieprasa un norāda konkrētus iemeslus, kādēļ tās būtu jāuzklaut. Šāds pieprasījums jāiesniedz šā paziņojuma 3. punkta b) apakšpunktā noteiktajā termiņā.

3. Termiņi

a) Personām, lai tās varētu pieteikties un iesniegt attiecīgo informāciju

Lai izmeklēšanā ņemtu vērā sniegto informāciju, 20 dienu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, ja vien nav noteikts citādi, visām ieinteresētajām personām jāpiesakās, sazinoties ar Komisiju, jāpaziņo savs viedoklis un jāiesniedz attiecīgā informācija. Uzmanība tiek vērsta uz to, ka lielākā daļa pamatregulā noteikto procedūru tiek īstenotas atkarībā no tā, vai persona ir pieteikusies iepriekšminētajā termiņā.

b) Uzklaušana

Turklāt visas ieinteresētās personas iepriekš minētajā 20 dienu termiņā var pieprasīt, lai Komisija tās uzklautu.

⁽¹⁾ OV L 343, 22.12.2009., 51. lpp.

⁽²⁾ OV C 246, 20.10.2007., 15. lpp.

4. Rakstiski iesniedzamie dokumenti un sarakste

Visi ieinteresēto personu iesniegtie dokumenti un pieprasījumi jāiesniedz rakstiski (nevis elektroniski, ja vien nav noteikts citādi), un tajos jānorāda ieinteresētās personas nosaukums/vārds, uzvārds, adrese, e-pasta adrese, tālrunis un faksa numurs. Visiem rakstiski iesniegtajiem dokumentiem, arī šajā paziņojumā prasītajai informācijai un sarakstei, ko ieinteresētās personas sniedz konfidenciali, jābūt ar norādi "Limited" ⁽³⁾, un saskaņā ar pamatregulas 19. panta 2. punktu šiem dokumentiem jāpievieno nekonfidenciala versija ar norādi "For inspection by interested parties".

Komisijas adrese sarakstei:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Fakss +32 22956505

5. Nesadarbošanās

Ja kāda ieinteresētā persona atsakās sniegt nepieciešamo informāciju vai nesniedz to noteiktajos termiņos, vai arī ievērojami kavē izmeklēšanu, pozitīvus vai negatīvus konstatējumus var izdarīt saskaņā ar pamatregulas 18. pantu, pamatojoties uz pieejamajiem faktiem.

Ja konstatē, ka ieinteresētā persona ir sniegusi nepatiesu vai maldinošu informāciju, šo informāciju neņem vērā, un saskaņā ar pamatregulas 18. pantu var izmantot pieejamos faktus. Ja ieinteresētā persona nesadarbojas vai sadarbojas tikai daļēji un tādēļ tiek izmantoti pieejamie fakti, rezultāts šai personai var būt mazāk labvēlīgs nekā tad, ja tā būtu sadarbojusies.

6. Personas datu apstrāde

Jānorāda, ka šajā izmeklēšanā savāktos personas datus apstrādās saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2000. gada 18. decembra Regulu (EK) Nr. 45/2001 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Kopienas iestādēs un struktūrās un par šādu datu brīvu apriti ⁽⁴⁾.

⁽³⁾ Tas nozīmē, ka dokuments paredzēts tikai iekšējai lietošanai. Tas ir aizsargāts saskaņā ar 4. pantu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 1049/2001 par publisku piekļuvi Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas dokumentiem (OV L 145, 31.5.2001., 43. lpp.). Tas ir konfidenciala dokuments saskaņā ar pamatregulas 19. pantu un 6. pantu PTO Nolīgumā par 1994. gada VVT VI panta īstenošanu (antidempinga nolīgums).

⁽⁴⁾ OV L 8, 12.1.2001., 1. lpp.

7. Uzklauššanas amatpersona

Tiek norādīts, ka gadījumā, ja ieinteresētās personas uzskata, ka tām radušās grūtības īstenot savas tiesības uz aizstāvību, tās var pieprasīt Tirdzniecības ģenerāldirektorāta uzklauššanas amatpersonas iejaukšanos. Šī amatpersona darbojas kā vidutājs starp ieinteresētajām personām un Komisijas dienestiem, vajadzības gadījumā piedāvājot mediāciju procedūras jautājumos, kas skar šo personu interešu aizstāvību šajā procedūrā, īpaši jautājumos par piekļuvi lietai, konfidencialitāti, termiņu pagarināšanu un viedokļu rakstisku un/vai mutisku iesniegšanu. Papildu informāciju un kontaktinformāciju ieinteresētās personas var skatīt uzklauššanas amatpersonas tīmekļa lapās Tirdzniecības ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē (<http://ec.europa.eu/trade>).

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

EIROPAS KOMISIJA

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju

(Lieta COMP/M.6412 – *Evrz/Alrosa/Mining and Metallurgical Company Timir JV*)

Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2011/C 353/11)

1. Komisija 2011. gada 24. novembrī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4. pantu, kuras rezultātā uzņēmumi *Evrz Group SA* (“*Evrz*”, Luksemburga) un atvērta tipa akciju sabiedrība “*Alrosa*” (“*Alrosa*”, Krievijas Federācija) iegūst Apvienošanās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē kopīgu kontroli pār atvērta tipa akciju sabiedrību, ogļrūpniecības un metalurģijas uzņēmumu “*Timir*” (“*Timir*”, Krievijas Federācija), iegādājoties akcijas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- uzņēmums *Evrz*: dzelzsrūdas un koksa ogļu ieguve, tērauda un vanādija ražošana,
- uzņēmums *Alrosa*: dimantu ieguves iespēju izpēte, dimanta raktuvju apsaimniekošana, ieguve, vērtēšana, neapstrādātu dimantu griešana un slīpēšana, juvelierizstrādājumu ražošana, elektroenerģijas ražošana, naftas un dabasgāzes ieguve un piegāde dimantu ieguves darbību atbalstam,
- uzņēmums *Timir*: jauna dzelzsrūdas ieguves projekta izstrāde Sibīrijā.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas EK Apvienošanās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru noteiktu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar EK Apvienošanās regulu ⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301), pa e-pastu uz adresi COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.6412 – *Evrz/Alrosa/Mining and Metallurgical Company Timir JV* uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. (“EK Apvienošanās regula”).

⁽²⁾ OV C 56, 5.3.2005., 32. lpp. (“Paziņojums par vienkāršotu procedūru”).

CITI TIESĪBU AKTI

EIROPAS KOMISIJA

Grozījumu pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību

(2011/C 353/12)

Šī publikācija dod tiesības izteikt iebildumus pret grozījumu pieteikumu atbilstīgi Padomes Regulas (EK) Nr. 510/2006 ⁽¹⁾ 17. pantam. Komisijai jāsaņem paziņojumi par iebildumiem sešu mēnešu laikā no šīs publikācijas dienas.

GROZĪJUMU PIETEIKUMS

PADOMES REGULA (EK) Nr. 510/2006

GROZĪJUMU PIETEIKUMS SASKAŅĀ AR 9. PANTU

“OBERPFÄLZER KARPEN”

EK Nr.: DE-PGI-0105-0191-29.07.2010

AĢIN (X) ACVN ()

1. Produkta specifikācijas nodaļa, kurā izdarīti grozījumi:

- Produkta nosaukums
- Produkta apraksts
- Ģeogrāfiskais apgabals
- Izcelsmes apliecinājums
- Ražošanas metode
- Saikne
- Marķēšana
- Valsts prasības
- Citur (pārbaudes struktūras)

2. Grozījuma(-u) veids:

- Grozījumi vienotajā dokumentā vai kopsavilkuma lapā
- Grozījumi reģistrētu ACVN vai AĢIN specifikācijā, ja nav publicēts ne vienots dokuments, ne kopsavilkums

⁽¹⁾ OV L 93, 31.3.2006., 12. lpp.

- Grozījumi specifikācijā, ja publicētajā vienotajā dokumentā (Regulas (EK) Nr. 510/2006 9. panta 3. punkts) nav jāizdara grozījumi
- Pagaidu grozījumi specifikācijā, kas saistīti ar valsts iestāžu noteikto obligāto sanitāro vai fitosanitāro pasākumu ievērošanu (Regulas (EK) Nr. 510/2006 9. panta 4. punkts)

3. **Grozījums(-i):**

Pieprasītie grozījumi

3.1. d) *Izcelsmes apliecinājums:*

Teikumu “ “Oberpfälzer Karpfen” is bred from the egg to the finished table fish in the Upper Palatinate itself” (“ “Oberpfälzer Karpfen” no ikru stadijas līdz gatavas galda zivs iegūšanai audzē uz vietas Oberpfalcas dīķos”) svītro.

3.2. e) *Ražošanas metode:*

Pirmo teikumu svītro un aizstāj šādi:

“During the rearing process, “Oberpfälzer Karpfen” must spend at least one growing season, starting in April in the third production year from fry C2 to sale as table fish (at least C3), in the defined geographical area.” (“ “Oberpfälzer Karpfen” audzēšanas laikā zivis vismaz vienu audzēšanas sezonu, kas sākas trešā audzēšanas gada aprīlī no K2 mazuļu stadijas, līdz laikam, kad tās pārdod kā galda zivis (ne mazākas kā K3), jātur noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā.”)

Skaidrojums.

Pašlaik spēkā esošajā specifikācijā izcelsmes garantija ir definēta plaši, aptverot visas audzēšanas stadijas, sākot no ikriem, un tas rada nesamērīgas un nepraktiskas prasības kontroles veikšanai. Sākotnējā pieteikuma iesniegšanas laikā tas netika ņemts vērā.

Trešā un visas turpmākās audzēšanas sezonas, kuru laikā zivis no divu vasaru veciem zivju mazuļiem (K2) kļūst par vismaz trīs vasaras sasniegušām galda zivīm (ne mazākas kā K3), ir noteicošie posmi “Oberpfälzer Karpfen” audzēšanā. Patēriņam pārdotās karpas parasti ir sasniegušas trīs vasaras. Trešās audzēšanas sezonas laikā, kad zivis no K2 zivīm kļūst par K3 zivīm, to svars vidēji pieaug 3,6 reizes. Muskuļaudu veidošanās notiek galvenokārt šajā un turpmākajos posmos, radot ēšanai derīgo karpas daļu. Gaļas kvalitāti un tipisko garšu šajā un turpmākajās stadijās nosaka dīķu stāvoklis, audzēšanas un barošanas kvalitāte, t. i., specifikācijā norādīto nosacījumu ievērošana.

3.3. g) *Pārbaudes struktūra:*

Nosaukums: *Bayerische Landesanstalt für Landwirtschaft
Institut für Ernährung und Markt*
Adrese: *Menzinger Straße 54
80638 München
DEUTSCHLAND*

Tel. —
Fakss —
E-pasts: —

Nosaukums: *Bayerisches Staatsministerium für Umwelt und Gesundheit*
Adrese: *Rosenkavalierplatz 2
81925 München
DEUTSCHLAND*

Tel. —
Fakss —
E-pasts: —

Skaidrojums.

Par ražotāju kontroli un ražošanas noteikumu ievērošanu atbildīgo valsts iestāžu nosaukumi un adreses ir jāatjaunina.

Atsauci uz *Lacon GmbH* svītro. Pašlaik ražotāji var izvēlēties kādu no vairākām pilnvarotajām pārbaudes struktūrām Bavārijā.

VIENOTS DOKUMENTS

PADOMES REGULA (EK) Nr. 510/2006

“OBERPFÄLZER KARPfen”

EK Nr. DE-PGI-0105-0191-29.07.2010

AGIN (X) ACVN ()

1. Nosaukums:

“Oberpfälzer Karpfen”

2. Dalībvalsts vai trešā valsts:

Vācija

3. Lauksaimniecības produkta vai pārtikas produkta apraksts:

3.1. Produkta veids:

1.7. – grupa. Svaigas zivis, gliemji un vēžveidīgie un to izstrādājumi

3.2. Produkta apraksts, uz kuru attiecas nosaukums (1):

Karpas, dzīvas, nonāvētas vai kūpinātas (arī sagrieztas gabalos, tādos kā filejas un karbonādes) un gatavi produkti; katras dzīvas zivs minimālais svars – 1 000 g; forma – iegarena. Gaļa balta, stingra, garšīga un ar zemu tauku saturu, ar tikai tai raksturīgu garšu.

3.3. Izejvielas (tikai pārstrādātiem produktiem):

Pārstrādes produkti no “Oberpfälzer Karpfen” pagatavojami pēc tam, kad zivis vismaz vienu audzēšanas sezonu, kura sākas trešā audzēšanas gada aprīlī no K2 mazuļu stadijas, līdz laikam, kad tās pārdod kā galda zivis (ne mazākas kā K3), turētas noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā. Ar K2 apzīmē karpas, kas diķī turētas divas vasaras, un ar K3 apzīmē karpas, kas diķī turētas trīs vasaras (pilnu augšanas laiku).

3.4. Dzīvnieku barība (tikai dzīvnieku izcelsmes produktiem):

Karpas barojas galvenokārt ar to, kas ir dabiski pieejams (pie diķa dibena atrodamie barības līdzekļi, zooplanktons utt.), ko papildina graudaugi (bet ne kukurūza) no vietējām saimniecībām.

3.5. Īpaši ražošanas posmi, kas jāveic noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā:

“Oberpfälzer Karpfen” vismaz vienu audzēšanas sezonu, kas sākas trešā audzēšanas gada aprīlī no K2 mazuļu stadijas, līdz laikam, kad tās pārdod kā galda zivis (ne mazākas kā K3), jātur noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā.

3.6. Īpaši noteikumi griešanai, rīvēšanai, iepakojšanai u. c.:

—

3.7. Īpaši noteikumi marķēšanai:

—

4. Precīza ģeogrāfiskā apgabala definīcija:

Oberpfalcas administratīvais apgabals/Bavārija

5. Saikne ar ģeogrāfisko apgabalu:

5.1. Ģeogrāfiskā apgabala specifika:

“Oberpfälzer Karpfen” ir tradicionālās diķsaimniecības produkts ar vairāku gadsimtu ilgu vēsturi. Karpu audzēšana diķos Oberpfalcā tika uzsākta Valdzasenas (*Waldsassen*) cisterciešu klosterī (kas dibināts 1132. gadā), tā sasniedza ziedu laikus 15. gadsimtā un atdzima 20. gadsimtā. Pašlaik ar karpu audzēšanu diķos Oberpfalcā nodarbojas apmēram 3 000 saimniecību, diķu virsmas kopplatībai sasniedzot aptuveni 10 000 ha un tādējādi ieņemot vadošu vietu Vācijā, un karpu audzēšanai kļūstot par svarīgu ekonomisku faktoru strukturāli vājāk attīstītajā Oberpfalcas apgabalā.

Īpašo ģeogrāfisko un klimatisko faktoru dēļ (augstums virs jūras līmeņa, diķu grunts īpašības, ūdens kvalitāte utt.) Oberpfalca atšķiras no citiem diķsaimniecības reģioniem. Tajā ir raksturīga relatīvi zema gaisa temperatūra un augsnes, kas lielākoties ir vāji skābas.

5.2. Produkta specifika:

“Oberpfälzer Karpfen” gaļa ir balta, stingra, garšīga un ar zemu tauku saturu, ar tikai tai raksturīgu garšu. Patērētāji šo produktu tradicionāli vērtē augstu.

5.3. Saikne starp ģeogrāfisko apgabalu un produkta kvalitāti vai īpašībām (ACVN) vai produkta īpašo kvalitāti, reputāciju vai citām īpašībām (AGIN):

Salīdzinoši zemās gaisa temperatūras kopā ar pārējiem klimatiskajiem apstākļiem un augšņu vājais skābums, kas veicina ekstensīvu saimniekošanu, kā arī mērenība dabīgo barības piedevu lietošanā rada apstākļus, kādos zivis aug lēnāk un tām ir tipiski liesa, stingra gaļa. Pārtikas ķēdē gaļas kvalitāti ietekmē arī diķu grunts un ūdens īpatnības. Tāpēc “Oberpfälzer Karpfen” īpašības ir cieši saistītas ar to ģeogrāfisko izcelsmi un, turpinoties Oberpfalcas gadsimtiem ilgajai diķsaimniecības tradīcijai, vairo šā produkta labo reputāciju.

Atsauce uz specififikācijas publikāciju:

(Regulas (EK) Nr. 510/2006 5. panta 7. punkts)

Markenblatt 07. sējums, 2010. gada 19. februāris, 7.a-bb daļa, 2507. lpp.

<http://register.dpma.de/DPMAREGISTER/geo/detail.pdfdownload/11251>

CITI TIESĪBU AKTI

Eiropas Komisija

2011/C 353/12

Grozījumu pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību 19



Abonementa cenas 2011. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 100 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, papīra formātā + DVD, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 770 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, DVD, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 400 gadā
ES Oficiālā Vēstneša pielikums (S sērija) – Publiskā iepirkuma līgumu konkursi, DVD, viens izdevums nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 300 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija – Konkursi	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnijā *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

Oficiālā Vēstneša pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu DVD formātā.

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

Pārdošana un abonementi

Dažādus maksas periodiskos izdevumus, tādus kā *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, var abonēt pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>

